

Montageanleitung / Assembly instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio

## Aufsatzspeicherstein montieren

Mounting the top storage brick  
Installer l'anneau d'accumulation  
Montaggio delle pietre della cassetta



**AUSTROFLAMM**

[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)

Originalbetriebsanleitung  
27/02/2025

Version: 1.0

#### IMPRESSUM

Eigentümer und Herausgeber

AUSTROFLAMM GMBH  
Austroflamm-Platz 1  
A- 4631 Krenglbach  
Tel: +43 (0) 7249 / 46 443  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)  
[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

Redaktion: Olivera Stojanovic

Abbildungen: Konstruktion

Text: Technische Abteilung (Austroflamm)

#### Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung darf nur mit Genehmigung des Herausgebers vervielfältigt oder verbreitet werden! Druck-, Rechtschreib- und Satzfehler vorbehalten.

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens der Austroflamm GmbH dar. Für eventuelle Fehler in diesem Dokument übernimmt die Austroflamm GmbH keine Haftung.

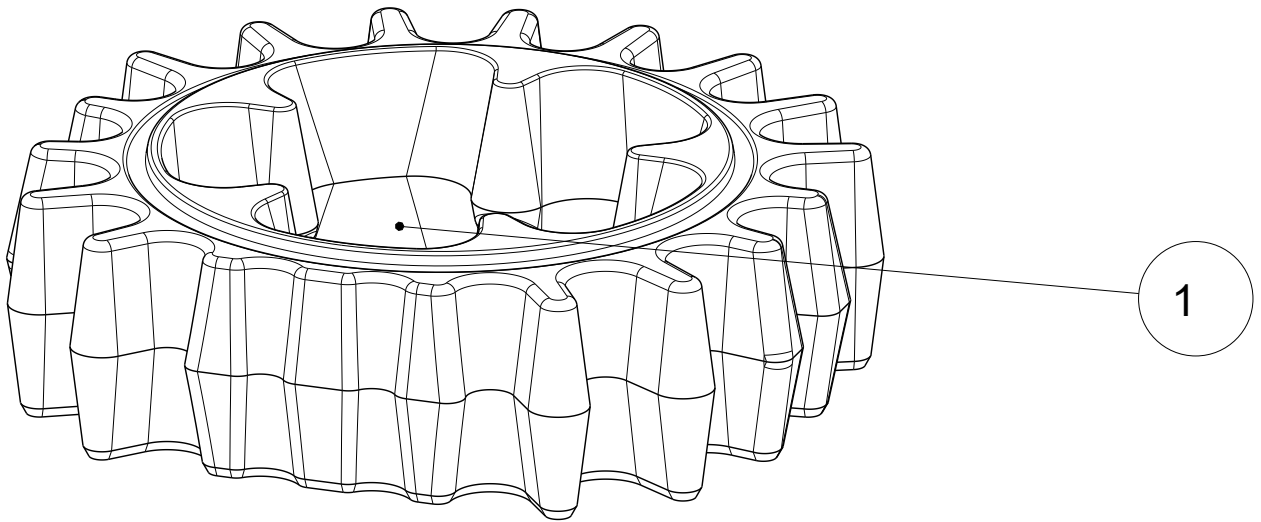
## Inhaltsverzeichnis

Deutsch.....	4
English .....	9
Français.....	14
Italiano .....	19

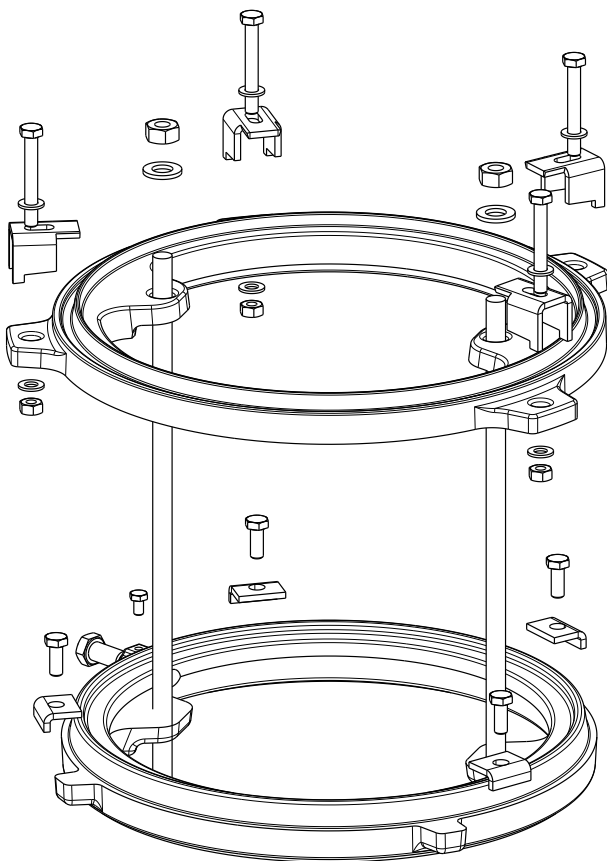
## Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	5
2	Aufsatzspeicherstein montieren (75x39 KII).....	6

# 1 Allgemeines



Pos.	Stück	Artikel	Artikel-Nr.
1	1	Aufsatzspeicherstein	350143



Pos. Nr.	Anzahl	Artikel	Artikel-Nr.
1	1	Aufsatzspeicherset	350144

## 2 Aufsatzspeicherstein montieren (75x39 KII)

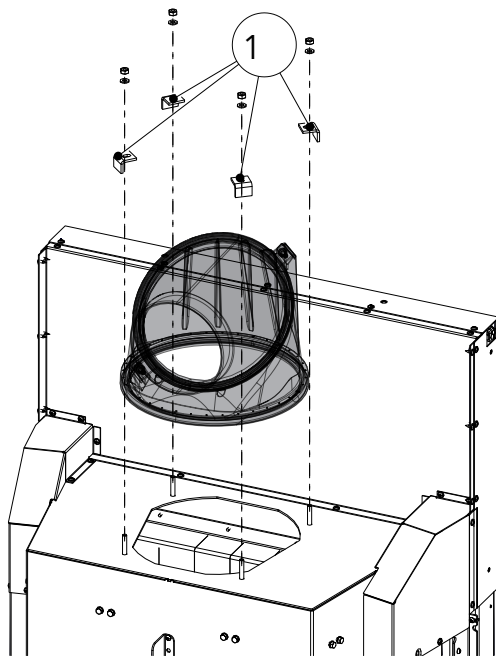


Abb. 1: Rauchsammler abmontieren

- 1) SK-Muttern, Scheiben und Spannpratze (1) lösen.
- 2) Rauchsammler abmontieren.

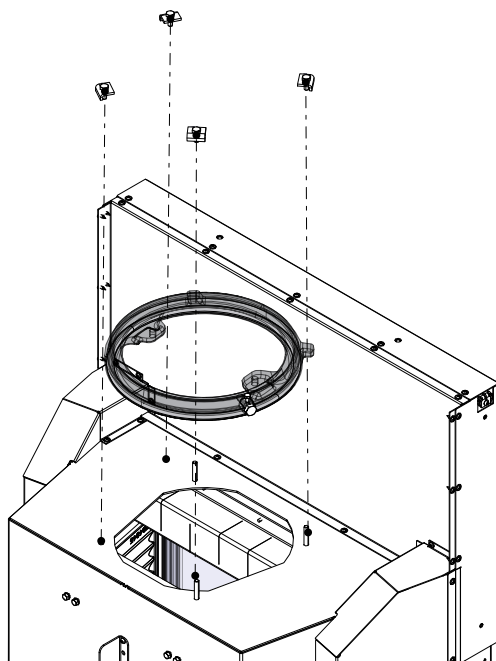


Abb. 2: Unteren Ring montieren

- 1) Unteren Ring anbringen und mit Spannpratze, Scheibe und Mutter an den Bolzen befestigen.

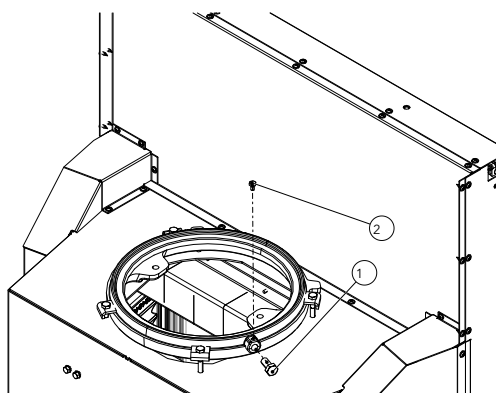


Abb. 3: Schrauben bzw. Fühler befestigen

- 1) Falls ein Abgasfühler verwendet wird, wird dieser mit der SK-Schraube M6x10 (2) befestigt. Ansonsten wird eine SK-Schraube M12x25 (1) statt des Fühlers verwendet.

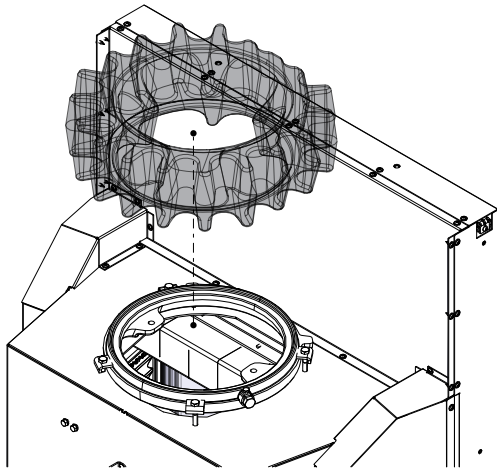


Abb. 4: Aufsatzspeicherstein aufsetzen

Es dürfen nur bestimmte Anzahl an Speichersteine montiert werden.

Wie viele Aufsatzspeichersteine montiert werden könne, hängt ab vom Abgasstutzen:

- Durchmesser 160/180 ->max 4 Steine
- Durchmesser 200/250 ->max 6 Steine

- 1) Aufsatzspeicherstein auf den Ring aufsetzen.
  - ⇒ Die Abgastemperatur darf nach den Ringen 190°C nicht unterschreiten!

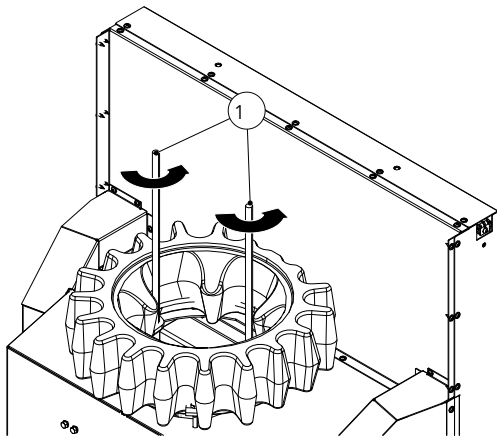


Abb. 5: Gewindestange montieren

- 1) Die Gewindestangen (1) können vor oder nach der Montage mit einer Säge, auf die jeweilige Länge, zugeschnitten werden.
  - ⇒ Bitte BEACHTEN Sie beim Zuschnitt, dass der Gewindegang nicht beschädigt wird.
  - ⇒ Die Länge ist abhängig von der Anzahl der Aufsatzspeichersteine.

1 Stein - 240 mm
2 Steine - 360 mm
3 Steine - 480 mm
4 Steine - 600 mm
5 Steine - 720 mm
6 Steine - 840 mm

- 1) Gewindestangen (1) in die Löcher des Ringes mindestens 10x reindrehen.

- 1) Oberen Ring auf die Gewindestangen draufgeben und mit SK-Muttern und Scheiben befestigen.

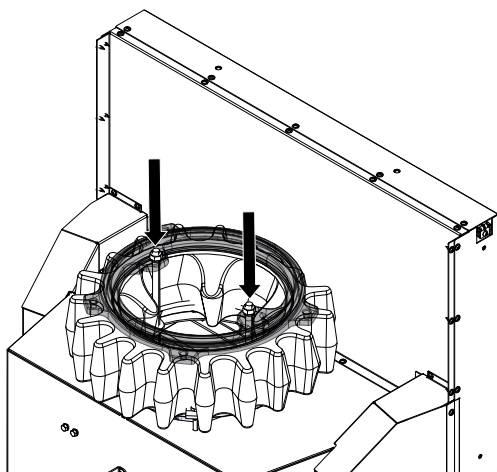
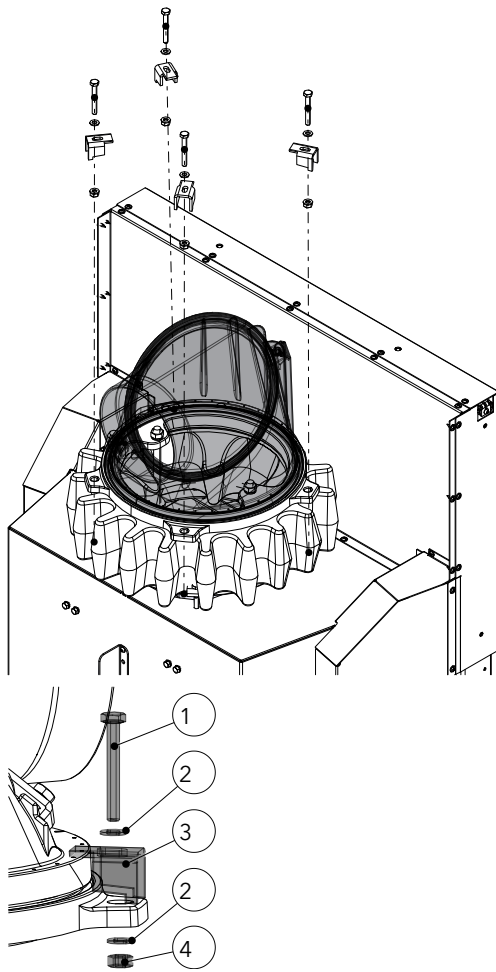


Abb. 6: Oberen Ring befestigen



- 1) Rauchsammler auf den oberen Ring platzieren und mit den Spannpratzen (3), SK-Schrauben M8x60 (1), Scheiben M8 (2) und SK-Mutter M8 (4) befestigen.

Abb. 7: Rauchsammler montieren

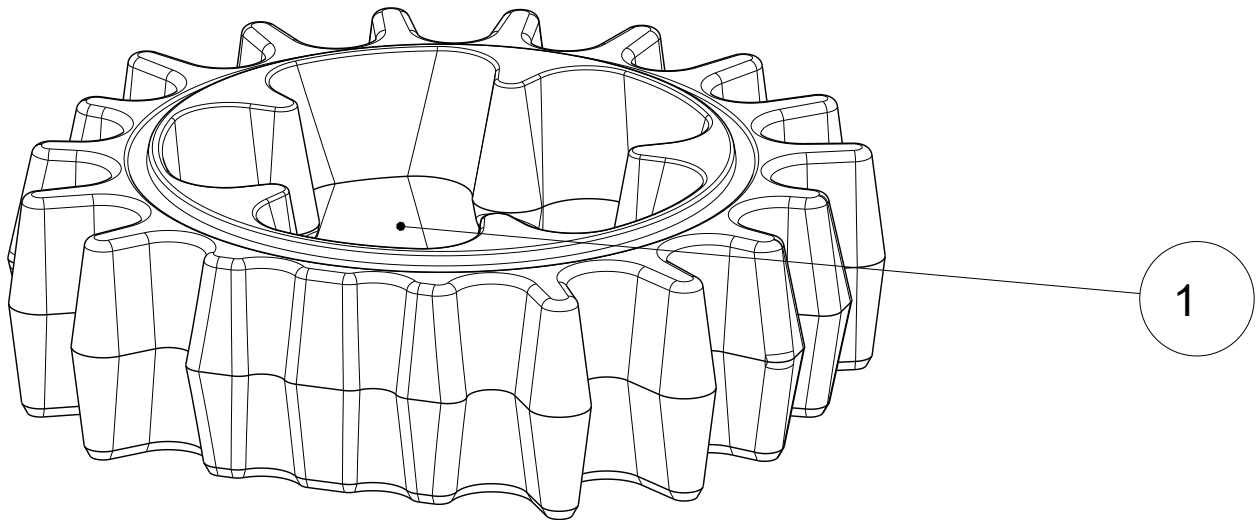


---

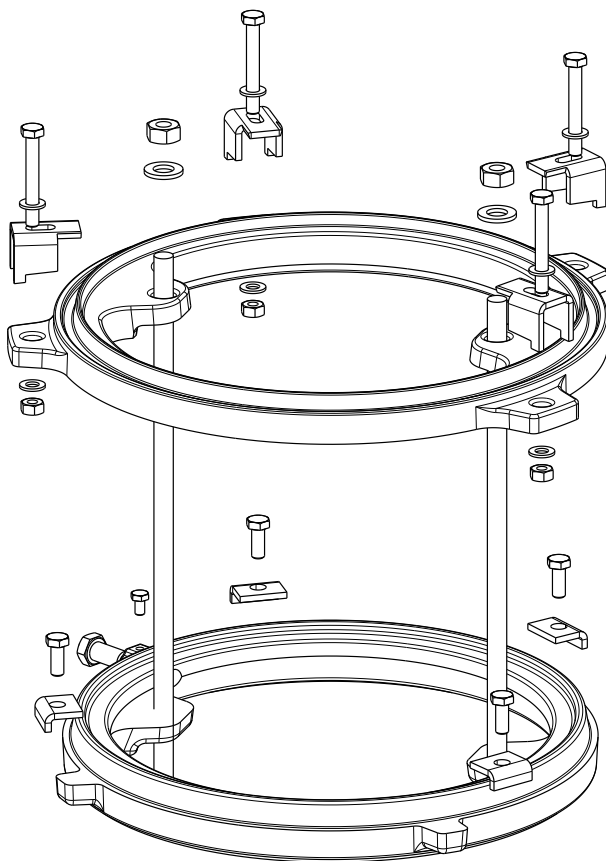
## Contents

1	General.....	10
2	Mounting the top storage brick (75x39 KII).....	11

# 1 General



Item	Qty	Article	Article no.
1	1	Top storage brick	350143



Item no.	Quantity	Article	Article no.
1	1	Top storage set	350144

## 2 Mounting the top storage brick (75x39 KII)

- 1) Loosen hexagon nuts, washers and clamping shoe (1).
- 2) Remove smoke collector.

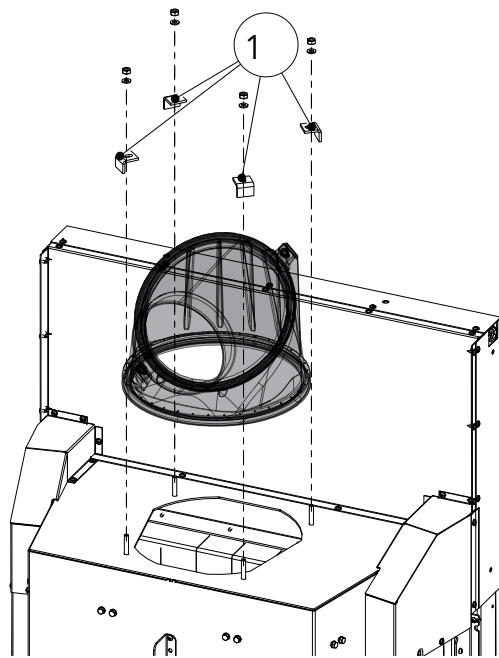


Fig. 1: Removing the smoke collector

- 1) Attach bottom ring and fasten to the bolt with clamping shoe, washer and nut.

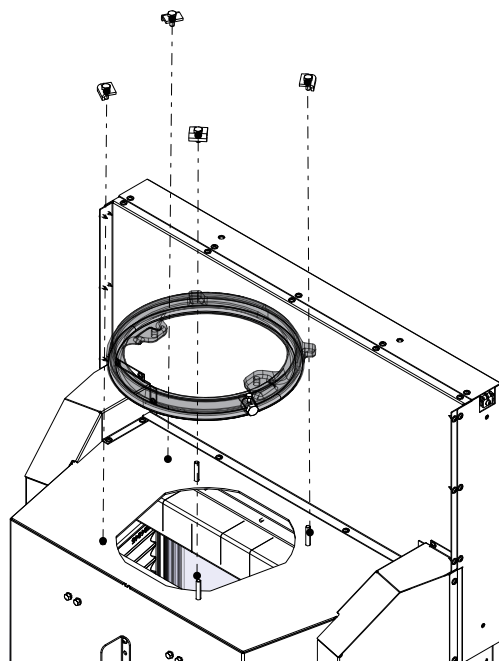


Fig. 2: Attaching the upper ring

- 1) If an exhaust sensor is used, it will be fastened with the M6x10 hexagon screw (2). Otherwise an M12x25 hexagon screw (1) is used instead of the sensor.

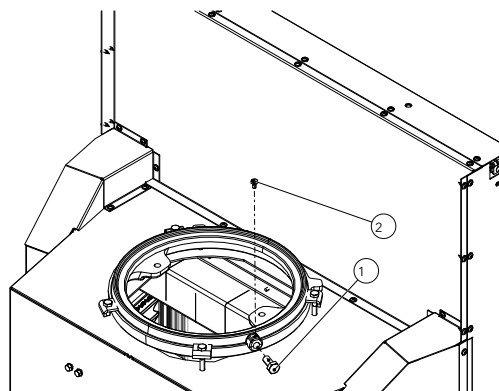


Fig. 3: Fastening screws or sensor

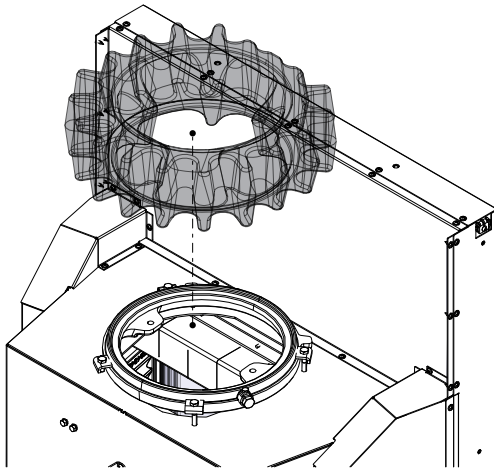


Fig. 4: Placing the top storage brick

Only a certain quantity of storage bricks may be mounted. How many bricks can be mounted depends on the exhaust collar:

- Diameter 160/180 ->max 4 bricks
- Diameter 200/250 ->max 6 bricks

- 1) Placing the top storage brick on to the ring.
  - ⇒ The flue gas temperature beyond the rings must not fall below 190°C!

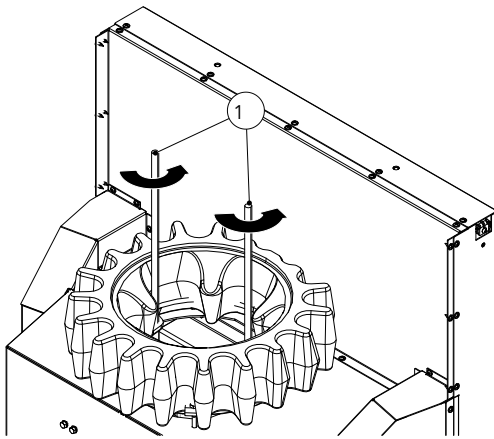


Fig. 5: Mounting threaded rod

- 1) The threaded rods (1) can be cut to the relevant length with a saw before or after mounting.
  - ⇒ Please ENSURE when cutting that the thread turn is not damaged.
  - ⇒ The length is dependent on the number of top storage bricks.

1 brick - 240 mm
2 bricks - 360 mm
3 bricks - 480 mm
4 bricks - 600 mm
5 bricks - 720 mm
6 bricks - 840 mm

- 1) Screw the threaded rods (1) into the holes of the ring at least 10x.

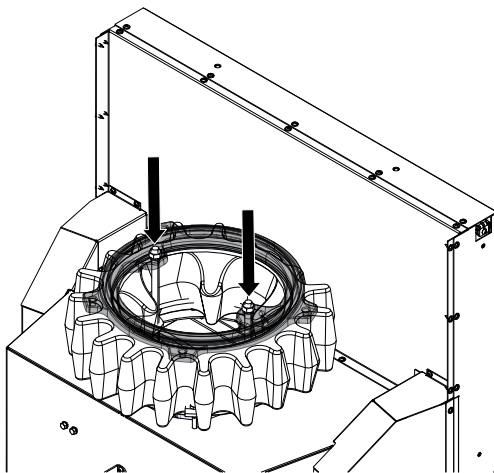


Fig. 6: Fastening the upper ring

- 1) Place upper ring on the threaded rods and fasten with hexagon nuts and washers.

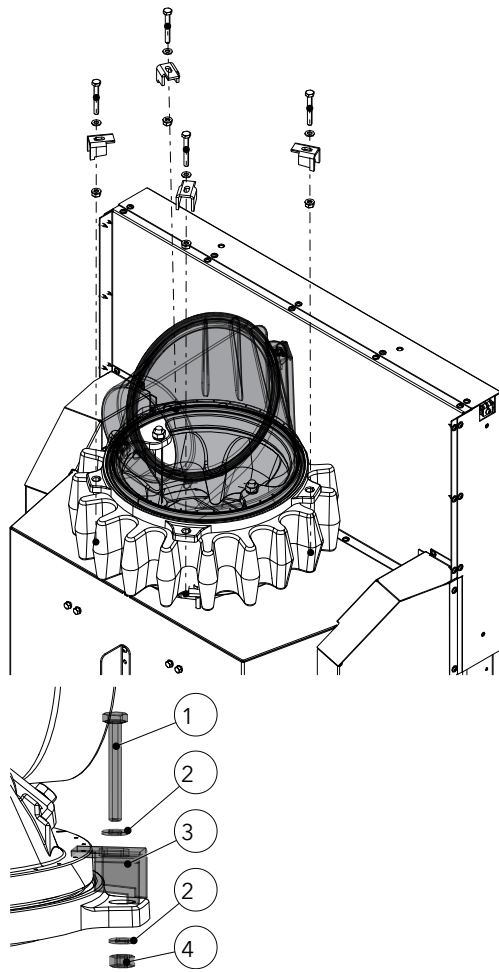


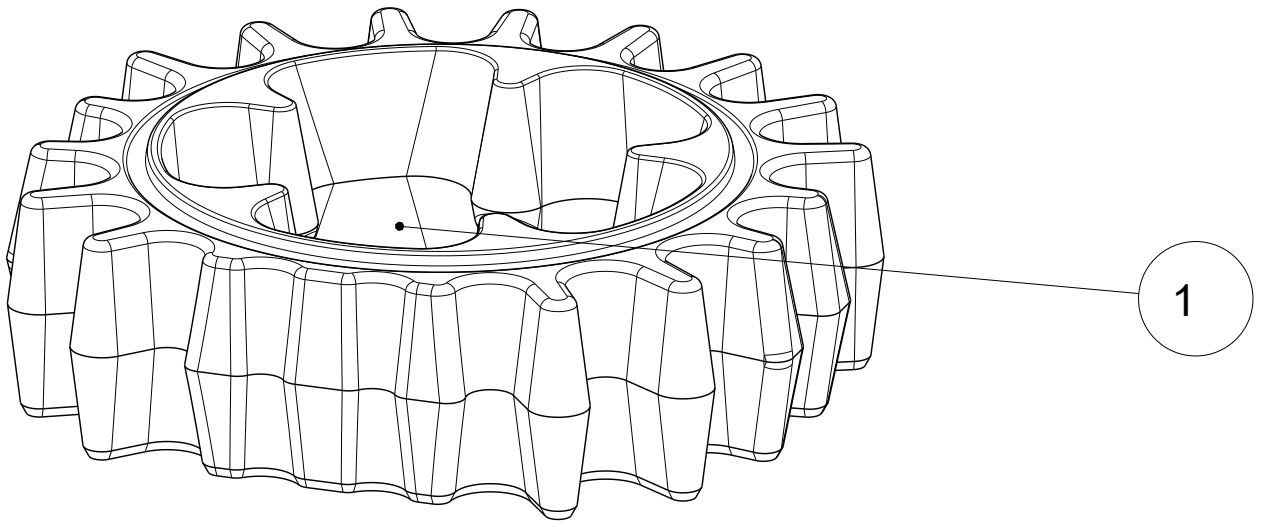
Fig. 7: Mounting the smoke collector

- 1) Place smoke collector on the upper ring and fasten with the clamping shoes (3), M8x60 hexagon screws (1), M8 washers (2) and M8 hexagon nut (4).

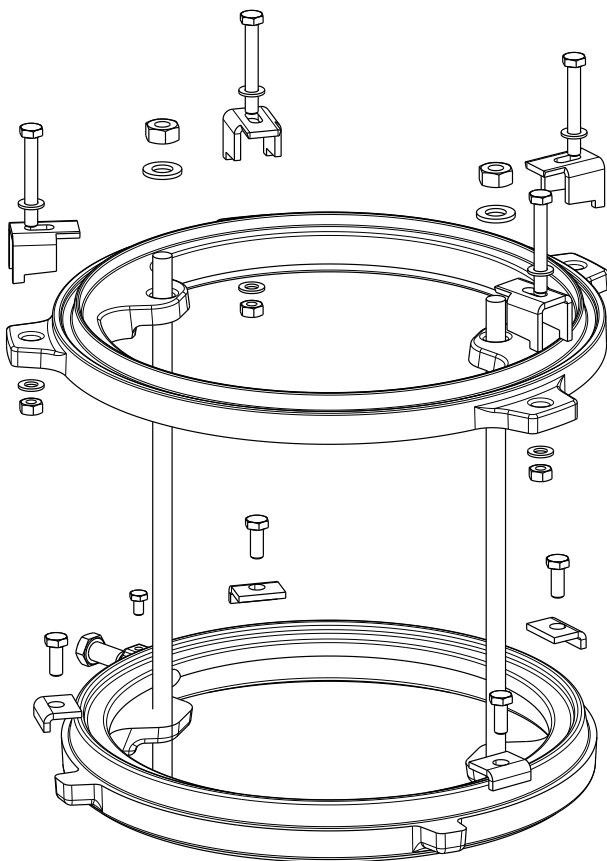
## Sommaire

1	Généralités .....	15
2	Installer l'anneau d'accumulation (75x39 KII) .....	16

# 1 Généralités



Pos.	Quantité	Article	Article n°
1	1	Anneau d'accumulation	350143



Pos. n°.	Quantité	Article	Article n°
1	1	Ensemble de stockage d'essais	350144

## 2 Installer l'anneau d'accumulation (75x39 KII)

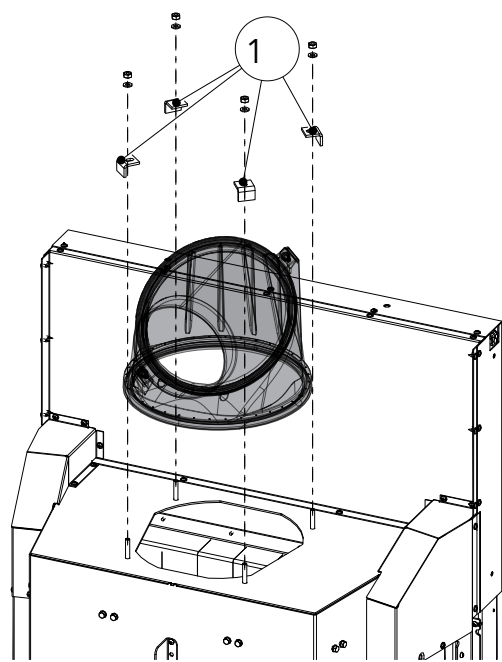


Fig. 1: Déposer l'avaloir de fumées

- 1) Dévisser les écrous hexagonaux, les rondelles et les griffes de serrage (1).
- 2) Déposer l'avaloir de fumées.

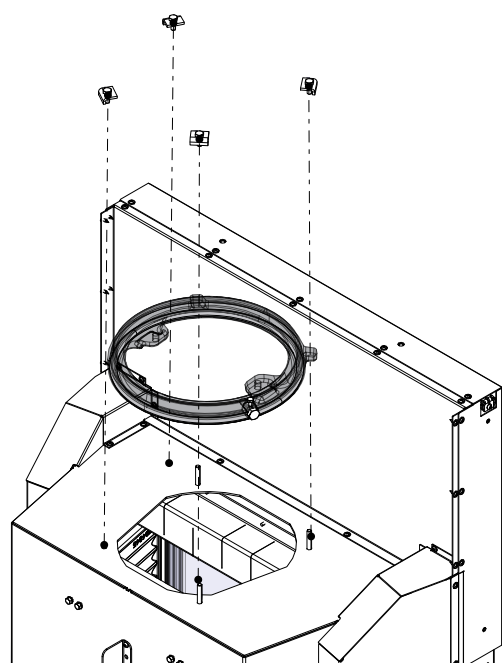


Fig. 2: Installer l'anneau de fixation inférieur

- 1) Poser l'anneau de fixation inférieur et le fixer sur les boulons avec les griffes de serrage, les rondelles et les écrou.

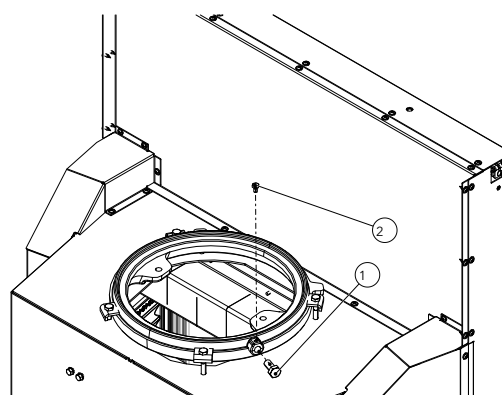


Fig. 3: Fixer la vis ou la sonde

- 1) En cas d'utilisation d'une sonde de fumées, fixer celle-ci avec la vis hexagonale M6x10 (2). Sinon, utiliser une vis hexagonale M12x25 (1) à la place de la sonde.



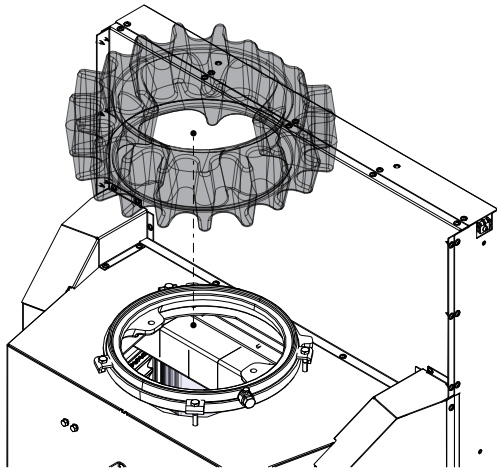


Fig. 4: Poser l'anneau d'accumulation

On ne peut utiliser qu'un nombre d'anneaux d'accumulation défini.

Le nombre d'anneaux d'accumulation pouvant être utilisés dépend de la buse de sortie des fumées :

- Diamètre de 160/180 -> 4 anneaux maxi.
- Diamètre de 200/250 -> 6 anneaux maxi.

1) Poser l'anneau d'accumulation sur l'anneau de fixation inférieur.

⇒ La température des fumées après les anneaux ne doit pas être inférieure à 190 °C !

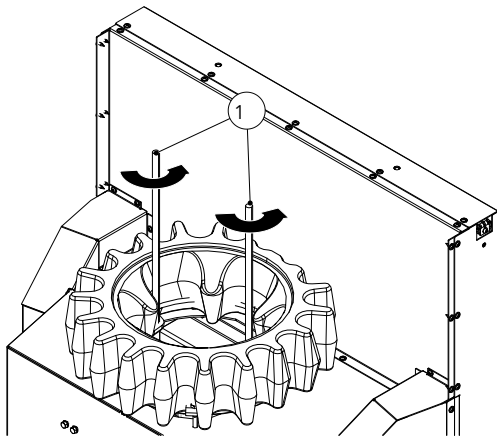


Fig. 5: Installer les tiges filetées

1) Les tiges filetées (1) peuvent être sciées à la bonne longueur avant ou après l'installation.

⇒ ATTENTION à ne pas endommager le pas de filetage au moment de la scier.

⇒ La longueur dépend du nombre d'anneaux d'accumulation.

1 anneau - 240 mm
2 anneaux - 360 mm
3 anneaux - 480 mm
4 anneaux - 600 mm
5 anneaux - 720 mm
6 anneaux - 840 mm

1) Visser les tiges filetées (1) dans les trous de l'anneau de fixation inférieur sur au moins 10 tours.

1) Poser l'anneau de fixation supérieur sur les tiges filetées et le fixer avec les écrous hexagonaux et les rondelles.

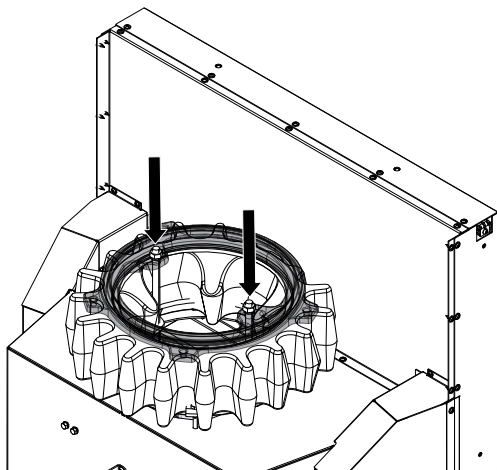


Fig. 6: Fixer l'anneau de fixation supérieur

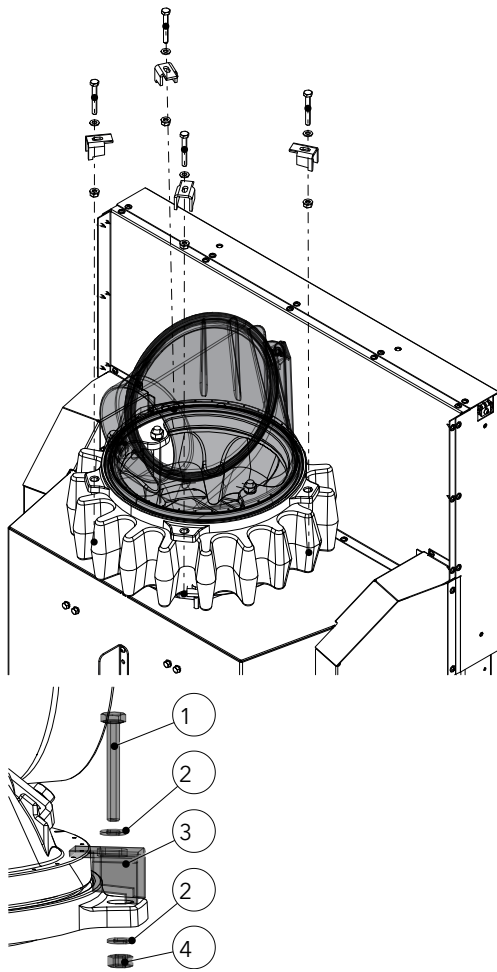


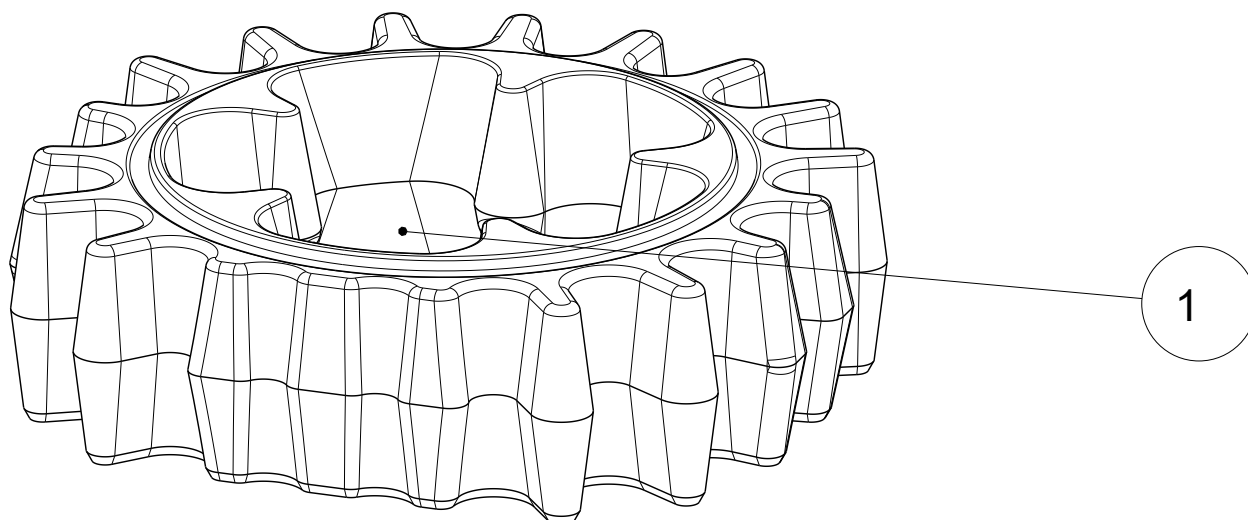
Fig. 7: Installer l'avaloir de fumées

- 1) Placer l'avaloir de fumées sur l'anneau de fixation supérieur et le fixer avec les griffes de serrage (3), les vis hexagonales M8x60 (1), les rondelles M8 (2) et les écrous hexagonaux M8 (4).

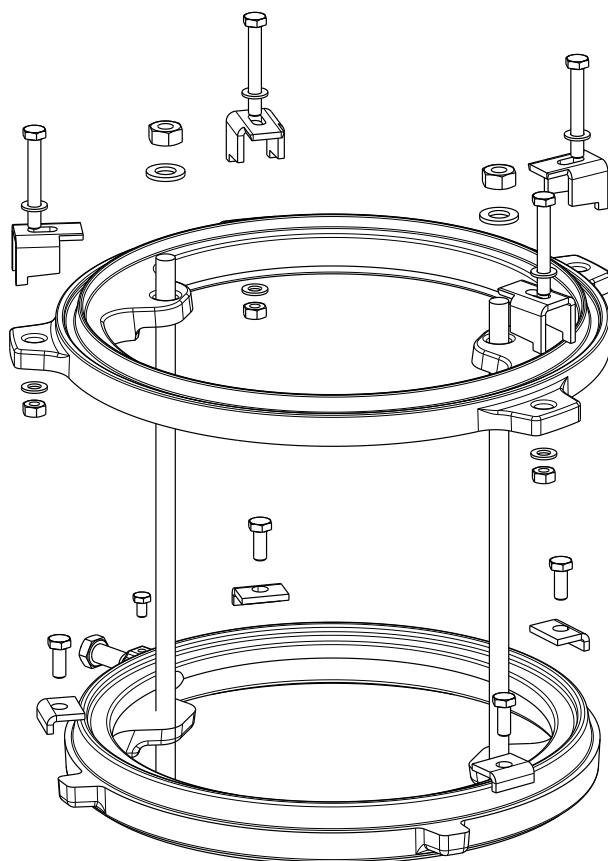
## Indice

1	Generalità .....	20
2	Montaggio (75x39) .....	21

## 1 Generalità



Pos.	Pz.	Articolo	N. art.
1	1	Supporto lamine	350143



N. pos.	Q.tà	Articolo	N. art.
1	1	Set di archiviazione saggi	350144

## 2 Montaggio (75x39)

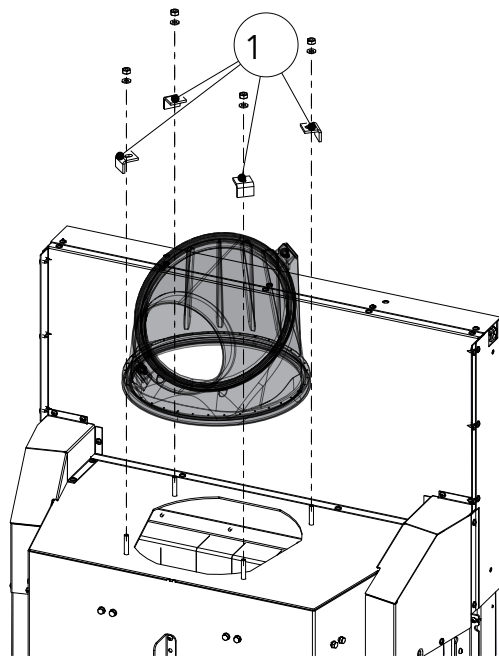


Fig. 1: Smontaggio del collettore dei fumi

- 1) Allentare i dadi SK, le rondelle e la staffa di fissaggio (1).
- 2) Rimuovere il collettore dei fumi.

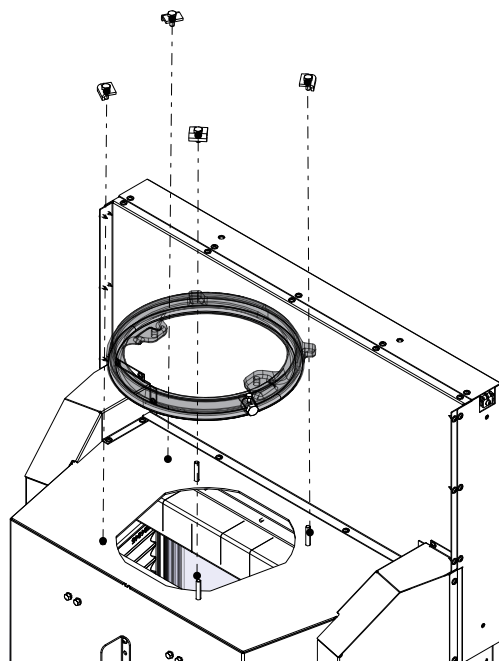


Fig. 2: Montaggio dell'anello inferiore

- 1) Montare l'anello inferiore e fissarlo ai bulloni con la staffa, la rondella e il dado.

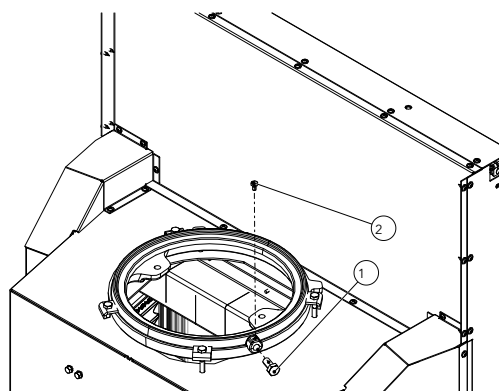


Fig. 3: Fissaggio delle viti e dei sensori

- 1) Se si utilizza un sensore dei gas di scarico, va fissato con la vite SK M6x10 (2), altrimenti, utilizzare una vite SK M12x25 (1) al posto del sensore.

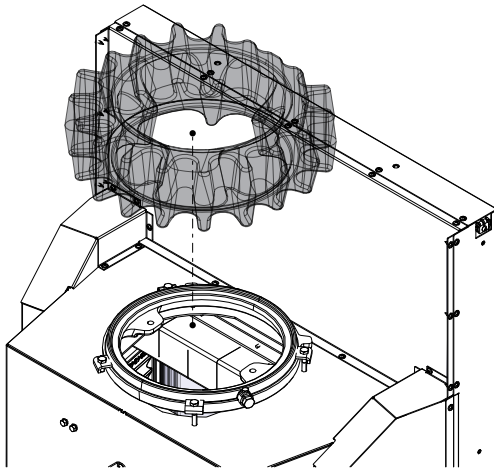


Fig. 4: Collocazione della pietra di accumulo

È possibile montare solo un certo numero di pietre di accumulo.

Il numero delle pietre di accumulo che possono essere montate dipende dai raccordi dei fumi di scarico:

- Diametro 160/180 ->max 4 pietre
- Diametro 200/250 ->max 6 pietre

- 1) Posizionare la pietra di accumulo sull'anello.
  - ⇒ La temperatura dei fumi dopo gli anelli non deve scendere sotto i 190°C!

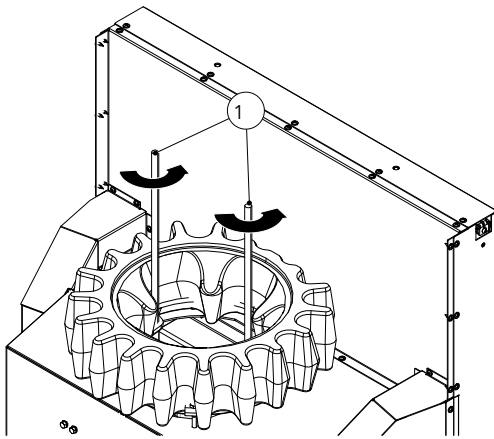


Fig. 5: Montaggio delle barre filettate

- 1) Le barre filettate (1) possono essere tagliate a misura con una sega prima o dopo l'installazione.
  - ⇒ Quando si taglia, FARE ATTENZIONE a non danneggiare il filo.
  - ⇒ La lunghezza dipende dal numero di pietre.

1 pietra - 240 mm
2 pietre - 360 mm
3 pietre - 480 mm
4 pietre - 600 mm
5 pietre - 720 mm
6 pietre - 840 mm

- 1) Avvitare le barre filettate (1) nei fori dell'anello per almeno 10 giri.
- 1) Collocare l'anello superiore sulle barre filettate e fissarlo con dadi e rondelle SK.

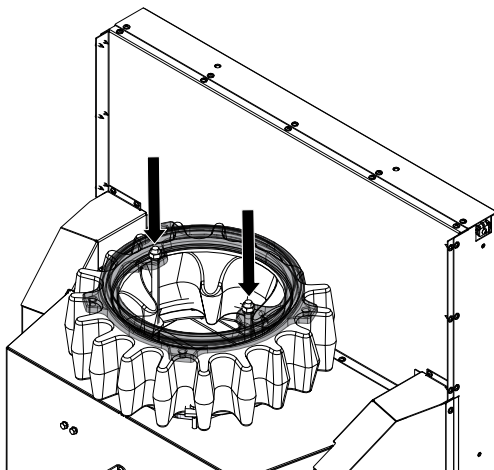
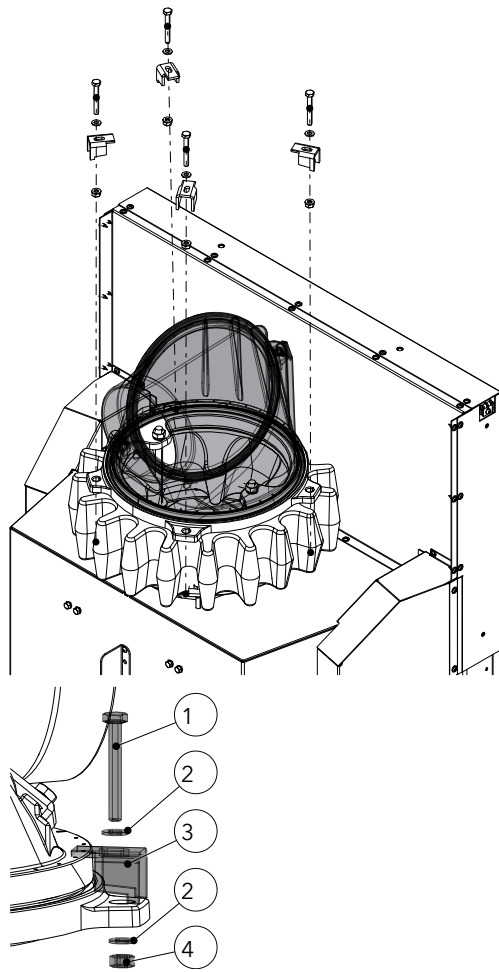


Fig. 6: Fissaggio dell'anello superiore



- 1) Posizionare il collettore fumi sull'anello superiore e fissarlo con le staffe di fissaggio (3), le viti SK M8x60 (1), le rondelle M8 (2) e il dado SK M8 (4).

Fig. 7: Montaggio del collettore dei fumi

AUSTROFLAMM GMBH  
Austroflamm-Platz 1  
A- 4631 Krenglbach

Tel: +43 (0) 7249 / 46 443  
[www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com)  
[info@austroflamm.com](mailto:info@austroflamm.com)

350143-350144 - 945246

